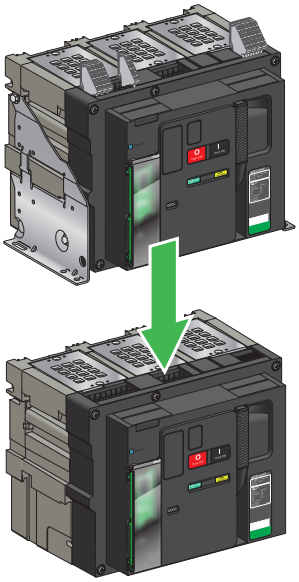
MasterPacT™ MTZ2



en Fixed to Drawout Device Conversion Kit
fr Kit de conversion d'un appareil fixe en appareil débrochable
es Kit de conversión de dispositivo fijo a seccionable
de Bausatz zur Umwandlung von festen Geräten in Einschubgeräte
it Fissato a kit di conversione dispositivo estraibile
pt Fixado ao kit de conversão do dispositivo extraível
ru Комплект для преобразования стационарного в выкатное устройство
zh 固定到抽出式设备转换套件

? → www.se.com/support

Retain instruction sheet for future use.

PLEASE NOTE
- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.

REMARQUE IMPORTANTE
- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.

TENGA EN CUENTA
- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf.

BITTE BEACHTEN
- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro.

NOTA
- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.

NOTA
- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ
- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。

请注意
- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的 任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

QGH31938-04
10/2025
1/18

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Replacez tous les dispositifs, les portes et les capot avant de mettre l'équipement sous tension.
- Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.

Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricos establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentacion del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
- Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung.
- Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
- Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.

- Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
- Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local.
- A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.
- Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.
- Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.
- Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги

- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт.
- Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики.
- Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования.
- Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.
- Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.
- Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.

Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьёзной травме.

电击、爆炸或弧闪的危险

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。
- 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
- 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。
- 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
- 更换所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。
- 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。

未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

WARNING: This product can expose you to chemicals including Diisononyl Phthalate (DINP), which is known to the State of California to cause cancer and Di-isodecyl Phthalate (DIDP) which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm.
For more information go to **www.P65Warnings.ca.gov.**

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Diisononyl Phthalate (DINP), identifié par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et Di-isodecyl Phthalate (DIDP) pouvant provoquer des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter **www.P65Warnings.ca.gov.**

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido ftalato de diisononilo (DINP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca cáncer, y ftalato de diisodecilo (DIDP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite **www.P65Warnings.ca.gov.**

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie chemischen Substanzen aussetzen, u. a. Diisononylphthalat (DINP), das im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend eingestuft wird, sowie Diisodecylphthalat (DIDP), das im US-Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Geburtsschäden oder andere Einschränkungen der Fortpflanzungsfähigkeit bekannt ist. Weitere Informationen finden Sie auf **www.P65Warnings.ca.gov.**

AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche compresi lo Ftalato di di-isononile (DINP), considerato dallo Stato della California come causa di tumori e lo Ftalato di isodecile (DIDP) considerato dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo.
Per ulteriori informazioni visitare **www.P65Warnings.ca.gov.**

ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo ftalato de di-isononilo (DINP), que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causadoras de cancro e ftalato de di-isodecilo (DIDP), que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor.
Para obter mais informações, visite **www.P65Warnings.ca.gov.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пользователь этого изделия может подвергаться воздействию химических веществ, в том числе диизононилфталата (ДИНФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает рак, а также диизодецилфталата (ДИДФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает врожденные аномалии развития и наносит другой вред репродуктивной системе.
Более подробные сведения можно найти на сайте **www.P65Warnings.ca.gov.**

警告: 本产品可能导致您接触到化学物质，其中包括被加利福尼亚州视为致癌物质的邻苯二甲酸二异壬酯 (DINP) 以及被加利 福尼亚州视为可引起先天性缺陷或其他生 殖危害的邻苯二甲酸二异癸酯 (DIDP)。
有关详细信息，请访问 **www.P65Warnings.ca.gov。**

1 Related Documents / Documents à consulter / Documentos relacionados / Zugehörige Dokumente / Documenti correlati / Documentos relacionados / Связанные документы / 相关的文件

en Visit our website at **www.se.com/docs** to download the documents listed below (user guides UG or instruction sheets IS, for fixed or drawout circuit breakers) and other documents.

fr Visitez notre site web **www.se.com/docs** pour télécharger les documents listés ci-dessous (guide utilisateurs UG ou instructions de service IS, pour disjoncteur fixe ou débrochable) et d'autres documents.

es Visite nuestro sitio web en **www.se.com/docs** para descargar los documentos que se enumeran a continuación (manuales de usuario UG u hojas de instrucciones IS para interruptores automáticos fijos o extraíbles) así como otros documentos.

de Besuchen Sie unsere Website unter **www.se.com/docs** zum Herunterladen der unten aufgeführten Dokumente. (Benutzerhandbücher UG oder Bedienungsanleitungen IS für feste oder ausfahrbare Leistungsschalter und weitere Dokumente herunterzuladen.

it Visitare il nostro sito Web all'indirizzo **www.se.com/docs** per scaricare i documenti elencati di seguito (Guide utente UG o Fogli di istruzioni IS) per sezionatori fissi o rimovibili e altri documenti.

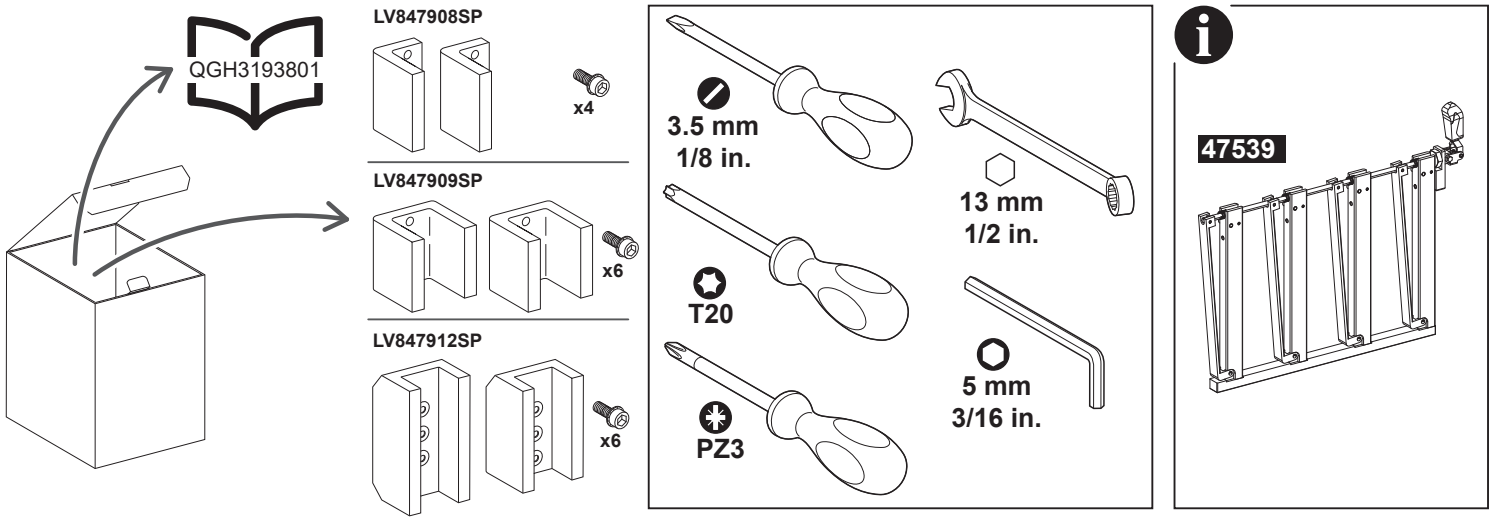
pt Visite o nosso Website em **www.se.com/docs** para transferir os documentos listados abaixo (manuais de utilizador UG ou folhas de instruções IS para disjuntores fixos ou retirados) e outros documentos.

ru Посетите наш веб-сайт **www.se.com/docs** для загрузки перечисленных ниже документов. (руководства пользователей UG или инструкции IS по стационарным или выкатным автоматическим выключателям) и другие публикации.

zh 欢迎访问我公司网站 **www.se.com/docs** 以下载下列文档
以下载上述文件 (固定式 或抽出式 断 路器用户指南 UG 或说明书 IS) 和其他文件。

IEC	**MasterPacT MTZ2/MTZ3 + MicroLogic X**		
	en DOCA0101EN fr DOCA0101FR es DOCA0101ES zh DOCA0101ZH UG HTML	en it fr pt es ru de zh NVE35469 IS	en it fr pt es ru de zh NVE35470 IS
	MasterPacT MTZ1 + MicroLogic Active		
	en DOCA0285EN es DOCA0285ES zh DOCA0285ZH UG HTML	en it fr pt es ru de zh PKR4242002 IS	en it fr pt es ru de zh PKR4243502 IS
UL	**MasterPacT MTZ2/MTZ3 + MicroLogic X**		
	en 0614IB1701EN fr 0614IB1701FR es 0614IB1701ES zh 0614IB1701ZH UG	en it fr pt es ru de zh QGH69562 IS	en it fr pt es ru de zh QGH69563 IS

2 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具



3 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作

en

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Use a properly-rated voltage sensing device to confirm power is off.
3. Turn off or trip circuit breaker before installation.
   Make sure the circuit breaker is in the open (O) position and spring is discharged.

NOTE: Consult the instruction sheet shipped with the circuit breaker, see page 3.

fr

1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
2. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
3. Mettez le disjoncteur en position ouverte ou déclenchée avant l'installation. Assurez-vous que le disjoncteur est ouvert (O) et que le ressort est désarmé.

NOTA: Consultez l'instruction de service livrée avec le disjoncteur, voir page 3.

es

1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, desactive la alimentación de este.
2. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
3. Desconecte o dispare el interruptor automático antes de la instalación. Asegúrese de que el interruptor automático se encuentre en la posición abierta (O) y que el resorte esté descargado.

NOTA: Consulte la hoja de instrucciones suministrada con el interruptor automático, consulte la página 3.

de

1. Schalten Sie vor Arbeiten im oder am Gerät die Spannungszufuhr des Geräts vollständig aus.
2. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.
3. Schalten bzw. lösen Sie den Leistungsschalter vor der Installation aus. Stellen Sie sicher, dass sich der Leistungsschalter in der geöffneten Position (O) befindet und die Feder entspannt ist.

HINWEIS: Ziehen Sie die Bedienungsanleitung zurate, die Sie zusammen mit dem Leistungsschalter erhalten haben, Seite 3.

it

1. Mettere fuori tensione questa apparecchiatura prima di intervenire sulla stessa o al suo interno.
2. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.
3. Spegnere o far scattare il sezionatore prima dell'installazione. Accertarsi che il sezionatore sia in posizione aperta (O) e che la molla d'innesco sia scarica.

NOTA: consultare il foglio di istruzioni che accompagna il sezionatore, vedere a pagina 3.

pt

1. Desligue toda a alimentação que fornece este equipamento antes de trabalhar no exterior ou interior do equipamento.
2. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.
3. Desligue ou ligue o disjuntor antes de efectuar a instalação. Certifique-se de que o disjuntor está na posição aberta (O) e que a mola está descarregada.

NOTA: Consulte a folha de instruções fornecida com o disjuntor, consulte a página 3.

ru

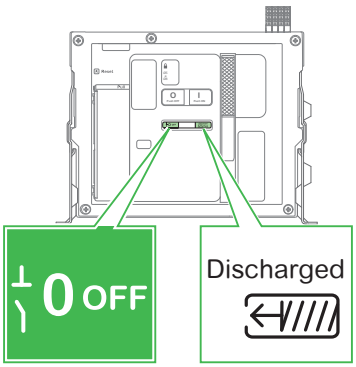
1. Перед выполнением работ на оборудовании или внутри него выключите все источники питания оборудования.
2. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
3. Перед началом монтажа выключите или отключите автоматический выключатель. Убедитесь, что автоматический выключатель находится в разомкнутом (O) положении и что пружина не взведена.

ПРИМЕЧАНИЕ. Обратитесь к инструкции, поставляемой вместе с автоматическим выключателем, см. стр. 3.

zh

1. 在此设备上或其内部 作业之前，请先关闭该设备的所有电源。
2. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。
3. 进行安装之前，关闭或者使断路器跳闸。 确保断路器处于开路 (O) 位置，且弹簧已放电。

注：参考随同断路器一起发运的说明书，参见第 3 页。



4 Components to be Ordered / Composants à commander / Componentes que se deben pedir / Zu bestellende Komponenten / Componenti da ordinare / Componentes a serem solicitados / Компоненты, подлежащие заказу / 要订购的部件

en To convert a fixed MasterPacT MTZ2 device into a drawout device, you need to:
- order the drawout adapters to be installed on the device (see the following table)
- order the correct complete chassis, depending on:
  - type of device
  - rating
  - number of poles
- the terminal blocks supplied as standard with the chassis can be found pages 7 and 8.
Order additional chassis terminal blocks for the connection of accessories installed in the device if necessary.

All the necessary new options specific to the chassis must be included:
- position contacts (CD /CE / CT)
- EIFE embedded Ethernet interface
- EF combined connected/closed contacts
- chassis locking accessories.

fr Pour convertir un appareil MasterPacT MTZ2 fixe en appareil débrochable, il faut :
- commander les plages de débrochage à monter sur l'appareil (voir tableau ci-dessous)
- commander un châssis complet en fonction :
  - du type d'appareil
  - du calibre
  - du nombre de pôles
- les borniers livrés en standard avec le châssis sont indiqués pages 7 et 8.
Commandez des borniers châssis supplémentaires pour raccorder les options montées dans l'appareil si nécessaire.

Toutes les éventuelles nouvelles options spécifiques au châssis doivent être incluses :
- contacts de position (CD / CE / CT)
- module Ethernet embarqué EIFE
- contact combiné embroché/fermé EF
- accessoires de verrouillage châssis.

es Para convertir un dispositivo MasterPacT MTZ2 fijo en un dispositivo seccionable, es necesario:
- pedir los adaptadores que se deben instalar en el dispositivo para convertirlo en seccionable (consulte la tabla siguiente)
- pedir el chasis adecuado completo, en función de:
  - el tipo de dispositivo
  - el calibre
  - el número de polos
- los bloques de terminales suministrados de serie con el chasis se encuentran en las páginas 7 y 8.
Si es necesario, solicite borneros de chasis adicionales para la conexión de los accesorios instalados en el dispositivo.

Deben incluirse todas las nuevas opciones posibles específicas del chasis:
- contactos de posición (CD/CE/CT)
- Interfaz Ethernet incorporada EIFE
- Contactos combinados enchufados/cerrados EF
- accesorios de enclavamiento del chasis.

de Führen Sie folgende Schritte durch, um ein festes MasterPacT MTZ2-Gerät in ein Einschubgerät umzuwandeln:
- Bestellen Sie die am Gerät anzubringenden Einschubadapter (siehe nachstehende Tabelle).
- Bestellen Sie die zutreffende komplette Einschubkassette in Übereinstimmung mit:
  - dem Gerätetyp
  - der Bemessung
  - der Polanzahl
- die Klemmenleisten, die standardmäßig mit der Einschubkassette geliefert werden, finden Sie auf den Seiten 7 und 8.
Bestellen Sie nach Bedarf zusätzliche Einschubkassetten-Klemmleisten für den Anschluss im Gerät installierter Zubehörkomponenten.

Alle möglichen neuen kassettenspezifischen Optionen müssen integriert werden:
- Positionskontakte (CD/CE/CT)
- Integrierte Ethernet-Schnittstelle EIFE
- Kombinierte EF-Kontakte „Verbunden/geschlossen“
- Verriegelungszubehör für die Einschubkassette.

it Per convertire un dispositivo MasterPacT MTZ2 fisso in uno estraibile, occorre:
- ordinare gli adattatori estraibili da installare sul dispositivo (vedere la tabella seguente)
- ordinare il telaio completo corretto, in base a:
  - tipo di dispositivo
  - classificazione
  - numero di poli
- le morsettiere fornite di serie con il telaio sono riportate alle pagine 7 e 8.
Ordinare morsettiere aggiuntive del telaio per la connessione degli accessori installati nel dispositivo se necessario.

È necessario includere tutte le possibili nuove opzioni specifiche del telaio:
- contatti di posizione (CD /CE / CT)
- interfaccia Ethernet integrata EIFE
- contatti chiusi/connessi combinati EF
- accessori di blocco telaio.

pt Para converter um dispositivo MasterPacT MTZ2 fixo em um dispositivo extraível, você deve:
- solicitar adaptadores extraíveis a serem instalados no dispositivo (consulte a tabela a seguir)
- solicite o chassis correto completo, dependendo:
  - do tipo de dispositivo
  - da classificação
  - do número de polos
- os blocos de terminais fornecidos de série com o chassis estão disponíveis nas páginas 7 e 8.
Encomende os blocos terminais do chassis adicionais para a conexão dos acessórios instalados no dispositivo, se necessário.

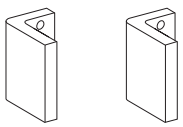
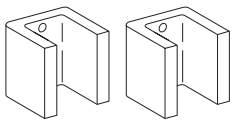
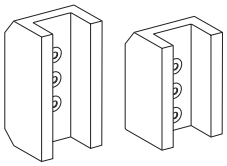
Todas as novas opções específicas possíveis para o chassis devem ser incluídas:
- contatos de posição (CD/CD/CT)
- interface EIFE de Ethernet incorporada
- Contatos EF conectados/fechados combinados
- acessórios de bloqueio do chassis.

ru Для преобразования стационарного устройства MasterPacT MTZ2 в выкатное необходимо:
- заказать выкатные адаптеры, подлежащие установке на устройство (см. следующую таблицу);
- заказать соответствующее полное шасси, в зависимости от следующих факторов:
  - тип аппарата;
  - номинал;
  - количество полюсов.
- клеммные колодки, входящие в стандартную комплектацию шасси, можно найти на страницах 7 и 8.
При необходимости для подключения принадлежностей, установленных в устройстве, закажите дополнительные клеммные колодки для шасси.

В комплект должны быть включены все возможные новые опции, характерные для шасси:
- контакты для определения положения (CD /CE / CT);
- EIFE, встроенный интерфейс Ethernet;
- комбинированный контакт «вкачено/включено»;
- дополнительные вспомогательные устройства шасси.

zh 如要将固定式 MasterPacT MTZ2 设备转换成抽出式设备，则必须：
- 订购抽出式适配器，其用于安装在设备上（参见下表）
- 订购适当的成套抽架，这具体取决于：
  - 设备类型
  - 额定规格
  - 极数
- 有关抽架标配的端子块，请参见第 7 和 8 页。
必要时，订购额外的抽架端子块来连接设备中安装的附件。

还必须订购抽架可能要使用的所有新选项：
- 位置触点 (CD /CE / CT)
- EIFE 嵌入式以太网接口
- EF 连接/合闸组合触点
- 抽架锁定附件。

		3P	4P
MTZ2 08–16: N1, N2, H1, H10, NA, HA, H2, L1, H1B	**LV847908SP** 	x3	x4
MTZ2 08–16: H2, H2V, HF **MTZ2 20–25: N1** **MTZ2 20–25: H1, HA, HH**	**LV847909SP** 	x3	x4
MTZ2 32–40: H1, HA, H2, H2V, HF, HH	**LV847912SP** 	x3	x4

5 Layout of Terminal Blocks / Implantation des borniers / Disposición de los borneros / Layout der Klemmleisten / Disposizione delle morsettiere / Disposição dos blocos de terminais / Схема клеммников / 端子板布局

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险

HAZARD OF ELECTROCUTION FOR VOLTAGES ABOVE 480 VAC
If a voltage greater than 480 Vac is connected to a terminal, it is forbidden to connect adjacent terminals to a 24 Vdc SELV (Safety Extra Low Voltage) power supply in order to observe the insulation distances. For example, if you connect a 690 Vac supply to the UC4 terminal block, you must not connect a 24 Vdc SELV supply to the SDE2 terminal block.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION POUR LES TENSIONS SUPÉRIEURES À 480 VCA
Si une tension supérieure à 480 Vca est raccordée sur une borne, il est interdit de raccorder les bornes adjacentes en 24 Vcc TBTS (Très Basse Tension de Sécurité) pour respecter les distances d'isolement. Par exemple : si une tension de 690 Vca est raccordée sur le bornier UC4, il est interdit de raccorder le bornier SDE2 en 24 Vcc (TBTS).
Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.

PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN CON TENSIONES SUPERIORES A 480 V CA
Si se conecta una tensión nominal superior a 480 V CA a un terminal, no se permite conectar terminales adyacentes a una fuente de alimentación de muy baja tensión de seguridad (MBTS) de 24 V CC para cumplir las distancias de aislamiento. Por ejemplo, si conecta una alimentación de 690 V CA al bornero UC4, no conecte una alimentación de tensión de seguridad muy baja de 24 V CC al bornero SDE2.
El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

STROMSCHLAGGEFAHR BEI SPANNUNGEN ÜBER 480 VAC
Wenn eine Spannung über 480 VAC an eine Klemme angelegt wird, dürfen die neben liegenden Klemmen keinesfalls mit einer 24-Vcc-SELV-Spannungsversorgung (Sicherheitskleinspannung) verbunden werden, damit die Isolationsabstände eingehalten werden können. Wenn Sie beispielsweise eine 690 VAC-Versorgung an die UC4-Klemmleiste anschließen, dürfen Sie an der SDE2-Klemmleiste keine 24 VDC-Versorgung anschließen.
Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE PER TENSIONI SUPERIORI A 480 VCA
Se si collega una tensione superiore a 480 Vca a un terminale, è vietato collegare i terminali adiacenti a un'alimentazione da 24 Vcc SELV (Safety Extra Low Voltage) al fine di osservare le distanze di isolamento. Ad esempio, se si collega un'alimentazione a 690 Vca alla morsettiera UC4, non si deve collegare un'alimentazione a 24 Vcc SELV alla morsettiera SDE2.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PERIGO DE ELETROCUÇÃO PARA TENSÕES SUPERIORES A 480 VCA
Se uma tensão mais alta que 480 Vac estiver conectada a um terminal, não conecte os terminais adjacentes a uma fonte de energia de 24 Vcc SELV (Tensão extra baixa de segurança) para observar as distâncias de isolamento.
Por exemplo, se ligar uma fonte de alimentação de 690 Vca ao bloco de terminais UC4, não deve ligar uma fonte de alimentação SELV de 24 Vcc ao bloco de terminais SDE2.
O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ПРИ НАПРЯЖЕНИЯХ ВЫШЕ 480 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Если к клемме подключено напряжение выше 480 В переменного тока, запрещается подключать смежные клеммы к источнику питания 24 В БСНН (безопасное сверхнизкое напряжение) для соблюдения зазоров для обеспечения изоляции.
Например, при подключении источника питания 690 В пер. тока к клеммнику UC4 запрещено подключать источник БСНН 24 В пост. тока к клеммнику SDE2.
Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьёзной травме.

电压超过 480 VAC 时有触电危险
如果连接到端子的电压高于 480 Vac，则禁止将相邻端子连接到 24 Vcc SELV（安全特低电压）电源，以便达到隔离距离要求。例如，若将 690 Vac 电源连接到 UC4 端子板，则不得将 24 Vdc SELV 电源连接到 SDE2 端子板。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

5.1 MasterPacT MTZ2 + MicroLogic X: Layout of Terminal Blocks / Implantation des borniers / Disposición de los borneros / Layout der Klemmleisten / Disposizione delle morsettiere / Disposição dos blocos de terminais / Схема клеммников / 端子板布局

CD3	CD2	CD1
834	824	814
832	822	812
831	821	811

CE6	CE5	CE4
364	354	344
362	352	342
361	351	341

LV833170SP / LV833171SP

(3) (1) (2) (1)

COM	UC1		UC2		SDE2/Res	UC4	UC3	M2C/ESM	SDE1	CE3	CE2	CE1
	T6	M1	M2	M3/T1 T5	184/K2	V3	F+	484	84	334	324	314
→ EIFE	Z3	Z4	AF3	T2	182/ -	V2	VN	474	82	332	322	312
F2 + F1 -	Z1	Z2	AF1	AF2	181/K1	V1	F-	471	81	331	321	311

CT6	CT5	CT4
964	954	944
962	952	942
961	951	941

ULP port **LV847850SP** **LV847849SP** **LV833170SP / LV833171SP**

(1)

MN/MX2	MX1	XF	PF	MCH
D2/C12	C2	A2	254	B2
/C13	C3	A3	252	B3
D1/C11	C1	A1	251	B1

LV847849SP

Without EIFE / Sans EIFE / Sin EIFE / Ohne EIFE / Senza EIFE / Sem EIFE / Без EIFE / 不带 EIFE

(1)

OF24	OF23	OF22	OF21	OF14	OF13	OF12	OF11	OF4	OF3	OF2	OF1	CT3	CT2	CT1
244	234	224	214	144	134	124	114	44	34	24	14	934	924	914
242	232	222	212	142	132	122	112	42	32	22	12	932	922	912
241	231	221	211	141	131	121	111	41	31	21	11	931	921	911

LV847849SP

CE9	CE8	CE7
394	384	374
392	382	372
391	381	371

CD6	CD5	CD4
864	854	844
862	852	842
861	851	841

LV833170SP / LV833171SP

EF24	EF23	EF22	EF21	EF14	EF13	EF12	EF11
248	238	228	218	148	138	128	118
246	236	226	216	146	136	126	116
245	235	225	215	145	135	125	115

LV848477SP / LV848478SP

With EIFE / Avec EIFE / Con EIFE / Mit EIFE / Con EIFE / Com EIFE / C EIFE / 带 EIFE

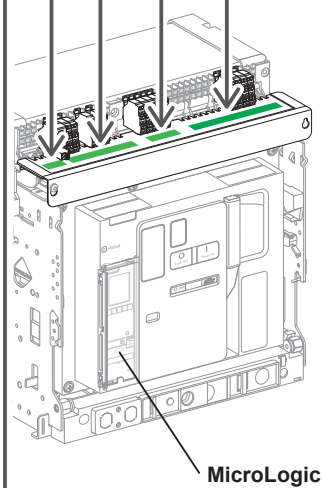
(1)

OF22	OF21	OF14	OF13	OF12	OF11	OF4	OF3	OF2	OF1	
224	214	144	134	124	114	44	34	24	14	EIFE
222	212	142	132	122	112	42	32	22	12	
221	211	141	131	121	111	41	31	21	11	

LV847849SP **LV851200SP**

EF24	EF23	EF22	EF21	EF14	EF13	EF12	EF11
248	238	228	218	148	138	128	118
246	236	226	216	146	136	126	116
245	235	225	215	145	135	125	115

LV848477SP / LV848478SP



en
(1) Supplied as standard with chassis
(2) Supplied as standard with 3P chassis only
(3) Supplied as standard with chassis for MTZ2 circuit breakers only

fr
(1) Livré en standard avec le châssis
(2) Livrés en standard avec les châssis 3P uniquement
(3) Livrés en standard avec les châssis pour les disjoncteurs MTZ2 uniquement

es
(1) Suministrados de serie con el chasis
(2) Suministrados de serie sólo con el chasis 3P
(3) Suministrados de serie sólo con el chasis para interruptores automáticos MTZ2

de
(1) Standardmäßig im Lieferumfang der Einschubkassette enthalten
(2) Standardmäßig im Lieferumfang der 3P-Einschubkassette enthalten
(3) Nur für MTZ2-Leistungsschalter standardmäßig im Lieferumfang der Einschubkassette enthalten

it
(1) Fornito come standard con il telaio
(2) Fornito come standard solo con il telaio 3P
(3) Fornito come standard con il telaio solo per interruttori MTZ2

pt
(1) Providenciado como standard com chassis
(2) Providenciado como standard somente com chassis 3P
(3) Providenciado como standard com chassis somente para disjuntores MTZ2

ru
(1) Поставляется стандартно с шасси
(2) Поставляется стандартно только с шасси 3P
(3) Поставляется стандартно с шасси только для автоматических выключателей MTZ2

zh
(1) 抽架的标配
(2) 仅 3P 抽架的标配
(3) 仅 MTZ2 断路器用抽架的标配

5.2 MasterPacT MTZ2 + MicroLogic Active: Layout of Terminal Blocks / Implantation des borniers / Disposición de los borneros / Layout der Klemmleisten / Disposizione delle morsettiere / Disposição dos blocos de terminais / Схема клеммников / 端子板布局

CD3	CD2	CD1
834	824	814
832	822	812
831	821	811

CE6	CE5	CE4
364	354	344
362	352	342
361	351	341

LV833170SP / LV833171SP

(3) (1) (2) (1)

COM		UC1		UC2		SDE2/Res	UC4	UC3	M2C/ESM	SDE1	CE3	CE2	CE1
E5	E6	T6	M1	M2	M3/T1 T5	184/K2	V3	F+	484	84	334	324	314
E3	E4	Z3	Z4	AF3	T2	182/-	V2	VN	474	82	332	322	312
E1	E2	Z1	Z2	AF1	AF2	181/K1	V1	F-	471	81	331	321	311

CT6	CT5	CT4
964	954	944
962	952	942
961	951	941

LV847850SP **LV847849SP** **LV833170SP / LV833171SP**

(1)

MN/MX2	MX1	XF	PF	MCH
D2/C12	C2	A2	254	B2
/C13	C3	A3	252	B3
D1/C11	C1	A1	251	B1

LV847849SP

Without EIFE / Sans EIFE / Sin EIFE / Ohne EIFE / Senza EIFE / Sem EIFE / Без EIFE / 不带 EIFE

(1)

OF24	OF23	OF22	OF21	OF14	OF13	OF12	OF11	OF4	OF3	OF2	OF1	CT3	CT2	CT1
244	234	224	214	144	134	124	114	44	34	24	14	934	924	914
242	232	222	212	142	132	122	112	42	32	22	12	932	922	912
241	231	221	211	141	131	121	111	41	31	21	11	931	921	911

CE9	CE8	CE7
394	384	374
392	382	372
391	381	371

CD6	CD5	CD4
864	854	844
862	852	842
861	851	841

LV847849SP **LV833170SP / LV833171SP**

EF24	EF23	EF22	EF21	EF14	EF13	EF12	EF11
248	238	228	218	148	138	128	118
246	236	226	216	146	136	126	116
245	235	225	215	145	135	125	115

LV848477SP / LV848478SP

With EIFE / Avec EIFE / Con EIFE / Mit EIFE / Con EIFE / Com EIFE / C EIFE / 带 EIFE

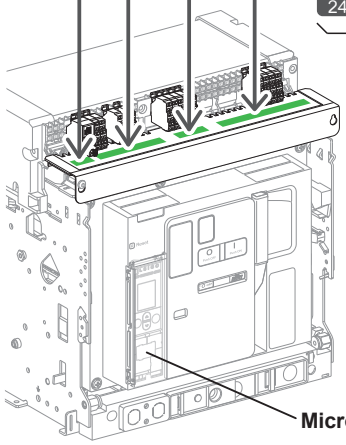
(1)

OF22	OF21	OF14	OF13	OF12	OF11	OF4	OF3	OF2	OF1	
224	214	144	134	124	114	44	34	24	14	EIFE
222	212	142	132	122	112	42	32	22	12	
221	211	141	131	121	111	41	31	21	11	

LV847849SP **LV851200SP**

EF24	EF23	EF22	EF21	EF14	EF13	EF12	EF11
248	238	228	218	148	138	128	118
246	236	226	216	146	136	126	116
245	235	225	215	145	135	125	115

LV848477SP / LV848478SP



en **(1)** Supplied as standard with chassis
(2) Supplied as standard with 3P chassis only
(3)
- 24 Vdc terminal block supplied as standard with chassis for MTZ2 circuit breakers with MicroLogic Active control unit.
- Optional ULP port module can be installed on chassis for MTZ2 circuit breakers with MicroLogic Active control unit.

fr **(1)** Livré en standard avec le châssis
(2) Livrés en standard avec les châssis 3P uniquement
(3)
- Bornier 24 Vcc fourni en standard avec le châssis pour disjoncteurs MTZ2 avec unité de contrôle MicroLogic Active.
- Le module port ULP en option peut être installé sur le châssis des disjoncteurs MTZ2 avec l'unité de contrôle MicroLogic Active.

es **(1)** Suministrados de serie con el chasis
(2) Suministrados de serie sólo con el chasis 3P
(3)
- Bloque de terminales de 24 V CC suministrado de serie con chasis para disyuntores MTZ2 y con unidad de control MicroLogic Active.
- Se puede instalar un módulo de puerto ULP opcional en el chasis para los disyuntores MTZ2 con unidad de control MicroLogic Active.

de **(1)** Standardmäßig im Lieferumfang der Einschubkassette enthalten
(2) Standardmäßig nur im Lieferumfang der 3P-Einschubkassette enthalten
(3)
- Klemmenleiste 24 Vdc, Standardausstattung der Einschubkassette für Leistungsschalter MTZ2 mit Steuer- und Auslösegerät MicroLogic Active.
- Optionales ULP-Schnittstellenmodul, Installation an der Einschubkassette für Leistungsschalter MTZ2 mit Steuer- und Auslösegerät MicroLogic Active.

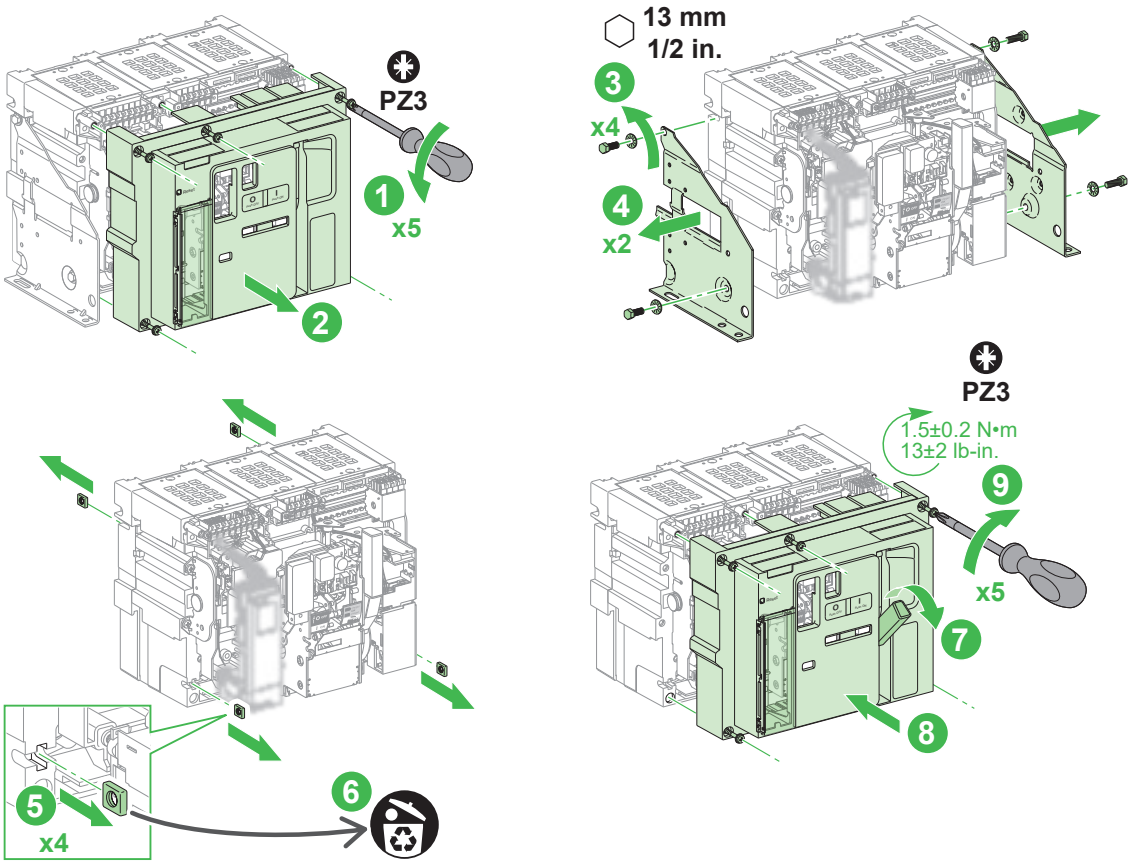
it **(1)** Fornito come standard con il telaio
(2) Fornito come standard solo con il telaio 3P
(3)
- Morsettiera 24 Vcc in dotazione con telaio per gli interruttori MTZ2 con unità di controllo MicroLogic Active.
- Il modulo porta ULP opzionale può essere installato sul telaio per gli interruttori MTZ2 con unità di controllo MicroLogic Active.

pt **(1)** Providenciado como standard com chassis
(2) Providenciado como standard somente com chassis 3P
(3)
- Bloco de terminais de 24 Vcc fornecido de origem com chassis para disjuntores MTZ2/MTZ3 apenas com a unidade de controlo MicroLogic Active
- O módulo de porta ULP opcional pode ser instalado no chassis para disjuntores MTZ2 com a unidade de controlo MicroLogic Active.

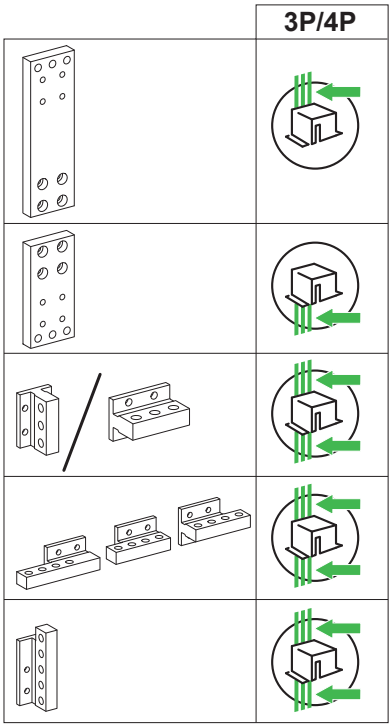
ru **(1)** Поставляется стандартно с шасси
(2) Поставляется стандартно только с шасси 3P
(3)
- клеммная колодка 24 В пост. тока входит в стандартную комплектацию шасси для автоматических выключателей MTZ2 с блоком управления MicroLogic Active.
- Дополнительный модуль порта ULP может быть установлен на шасси для автоматических выключателей MTZ2 с блоком управления MicroLogic Active.

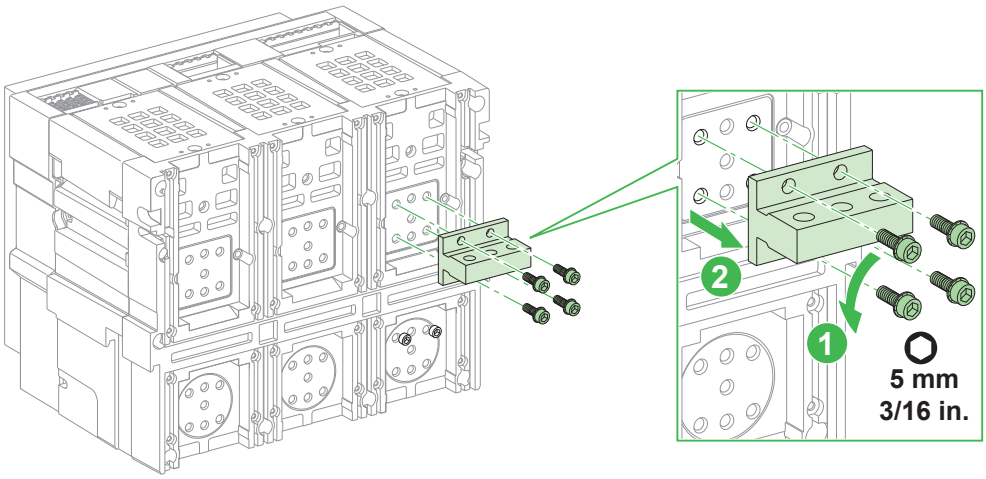
zh **(1)** 抽架的标配
(2) 仅 3P 抽架的标配
(3)
- 24 Vdc 端子块，它是带 MicroLogic Active 控制单元的 MTZ2 断路器的抽架的标配件。
- 供选配的 ULP 端口模块可安装在带 MicroLogic Active 控制单元的 MTZ2 断路器的抽架上。

6 Side Plates Removal / Démontage des plaque latérales / Extracción de las placas laterales / Abnahme der Seitenplatten / Rimozione piastre laterali / Remoção das placas laterais / Удаление боковых пластин / 拆除侧板



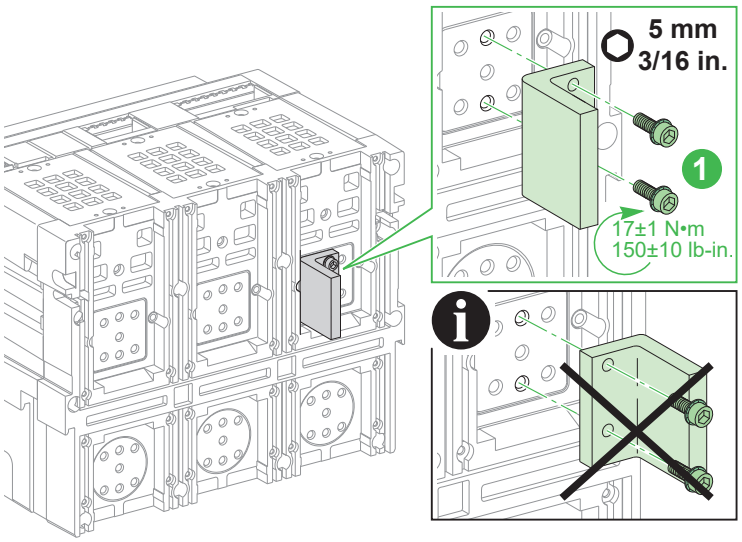
7 Connection Accessories Removal / Démontage des accessoires de raccordement / Extracción de los accesorios de conexión / Demontage des Anschlusszubehörs / Rimozione accessori di connessione / Remoção dos acessórios de conexão / Снятие принадлежностей для присоединения / 拆除连接附件

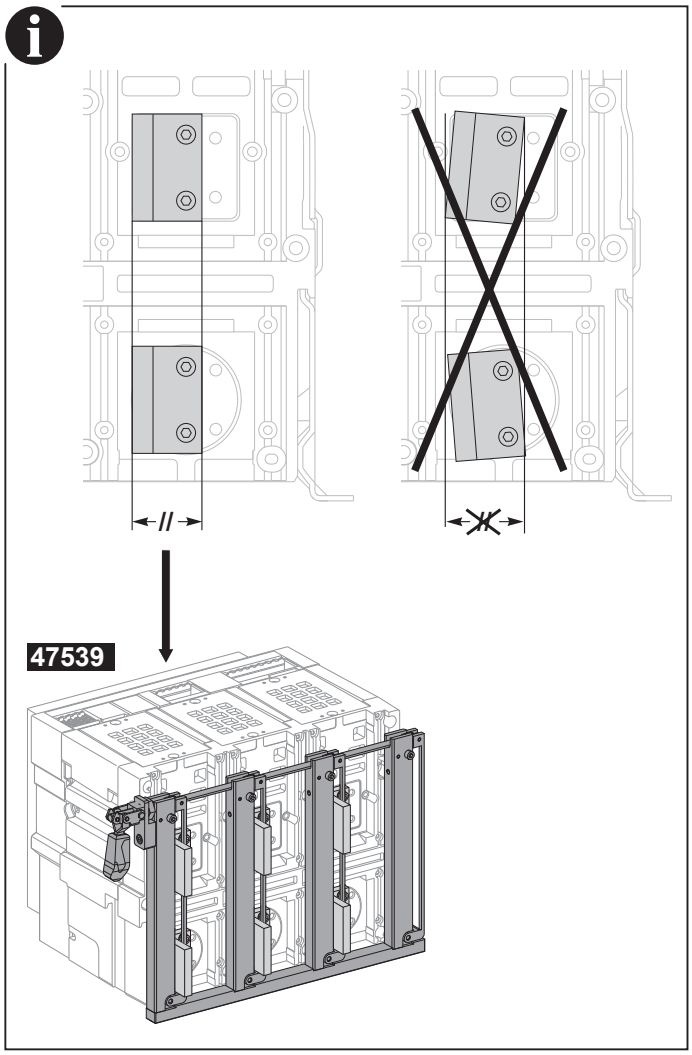


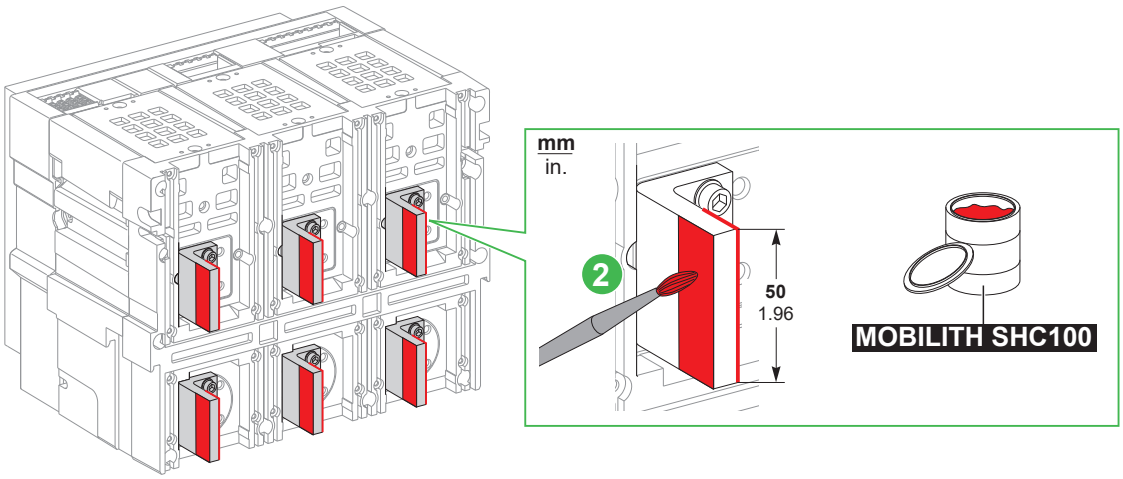


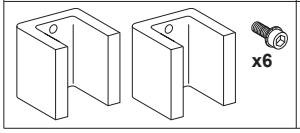
8 Installation of Racking Terminals / Installation des plages de débrochage / Instalación de los bornes de enchufado / Installation der abnehmbaren Anschlussklemmen / Installazione terminali di inserimento/rimozione / Instalação dos terminais de estiramento / Установка клемм вкатывания / 安装摇进摇出端子

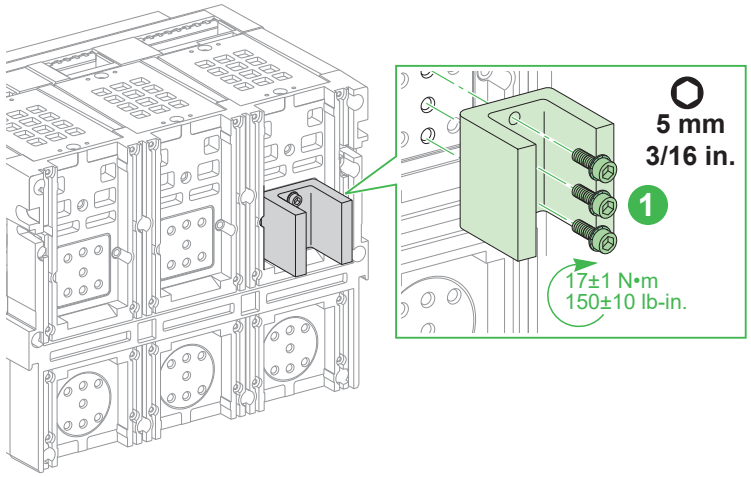
LV847908SP	3P	4P
x4	x3	x4

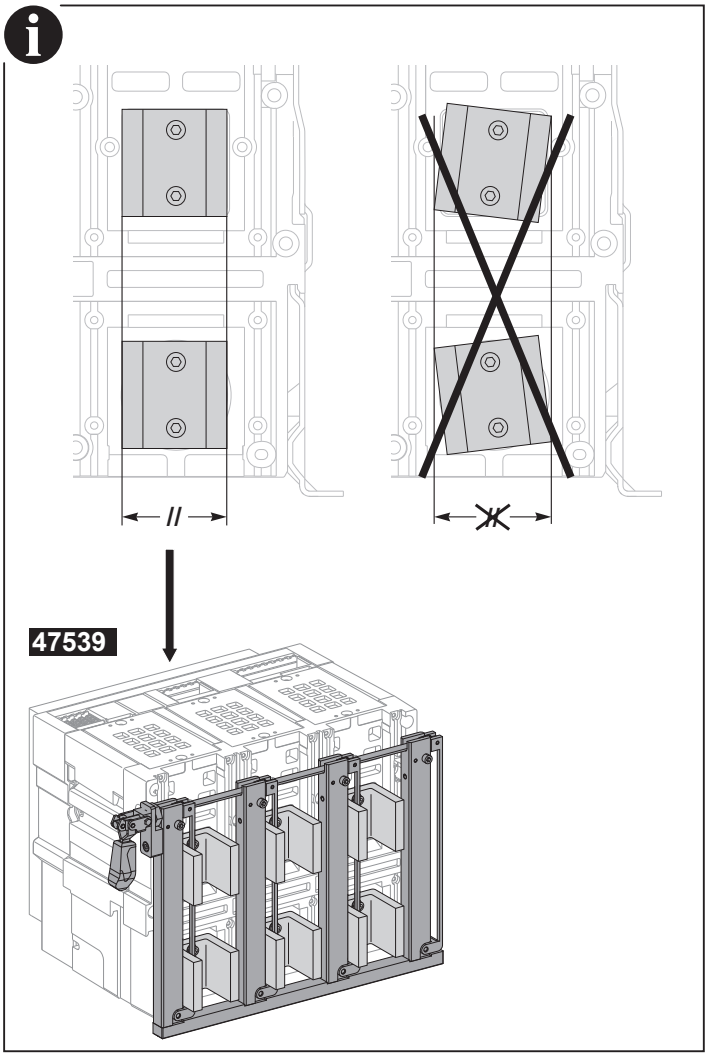


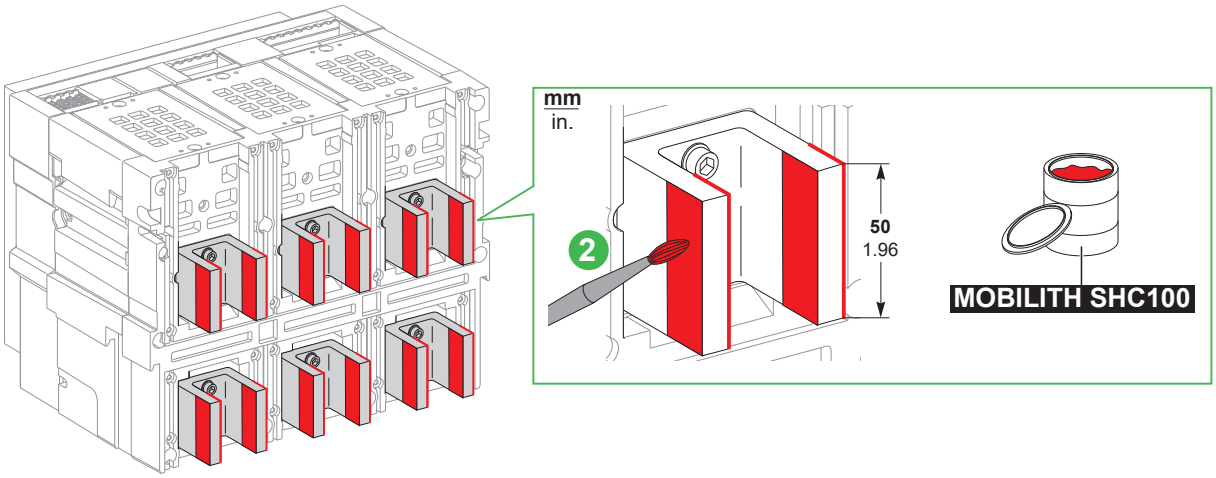


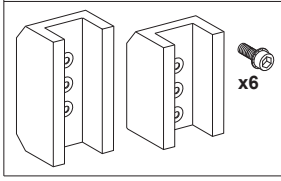


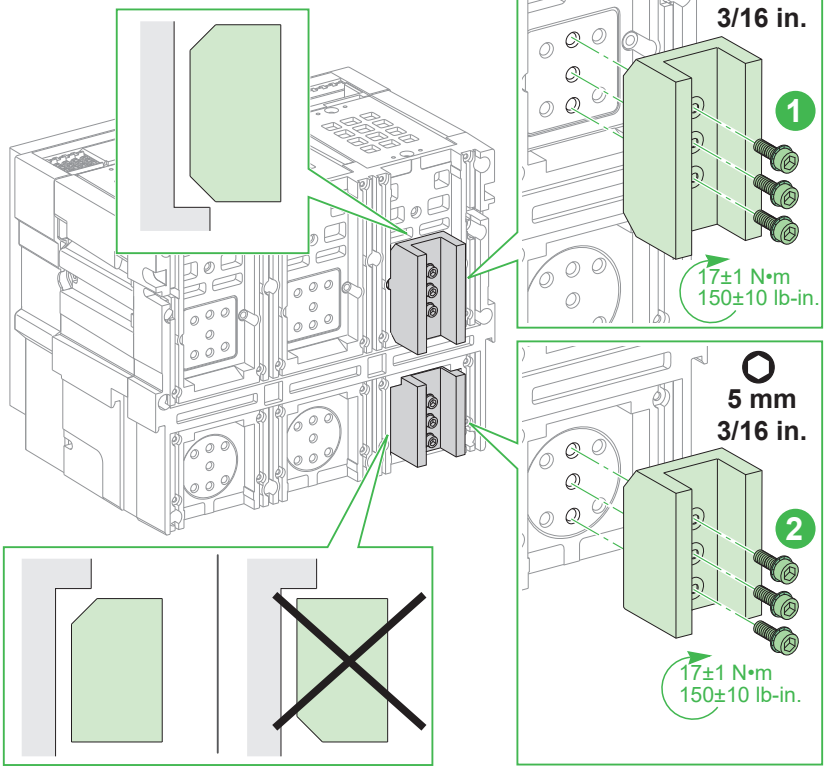
LV847909SP	3P	4P
 x6	x3	x4

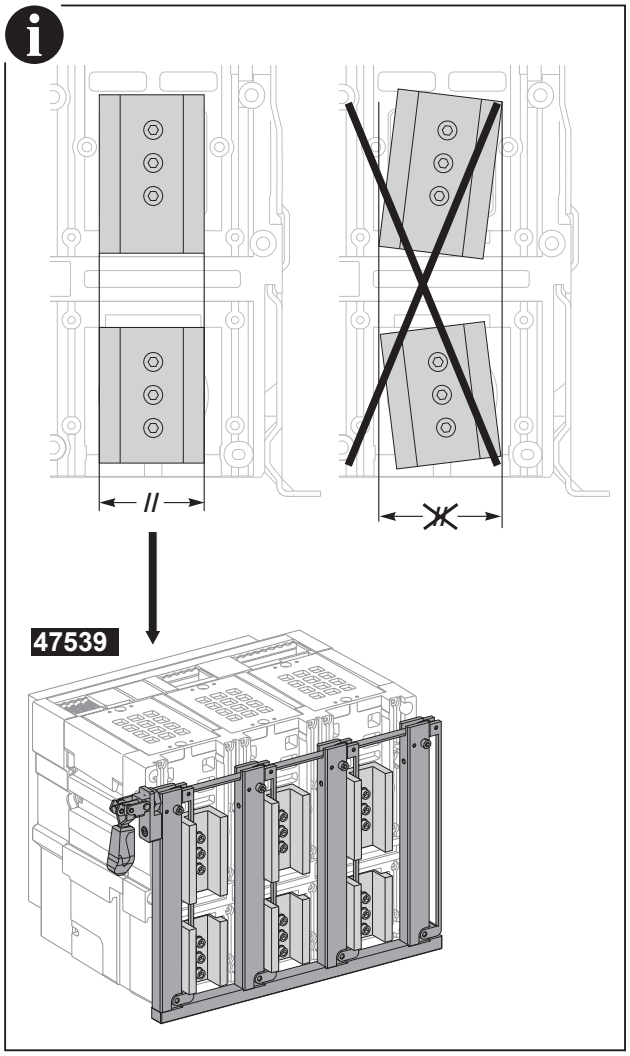


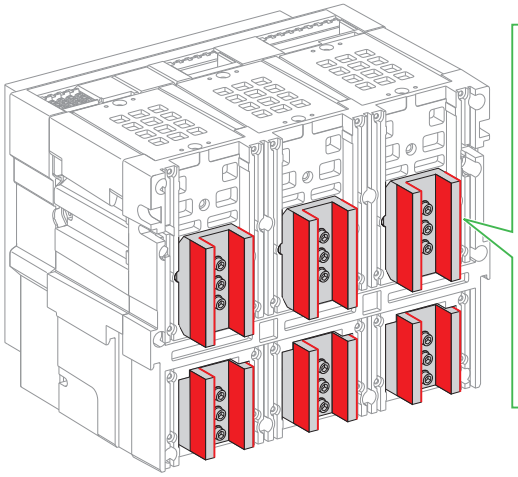


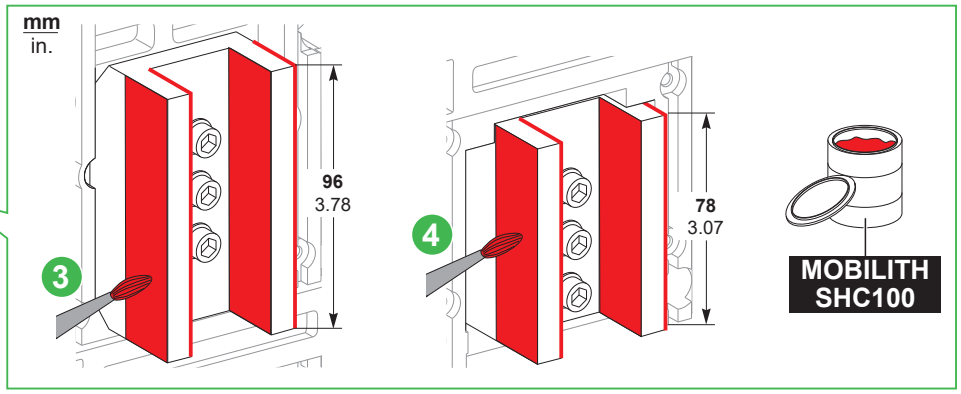


LV847912SP	3P	4P
 x6	x3	x4

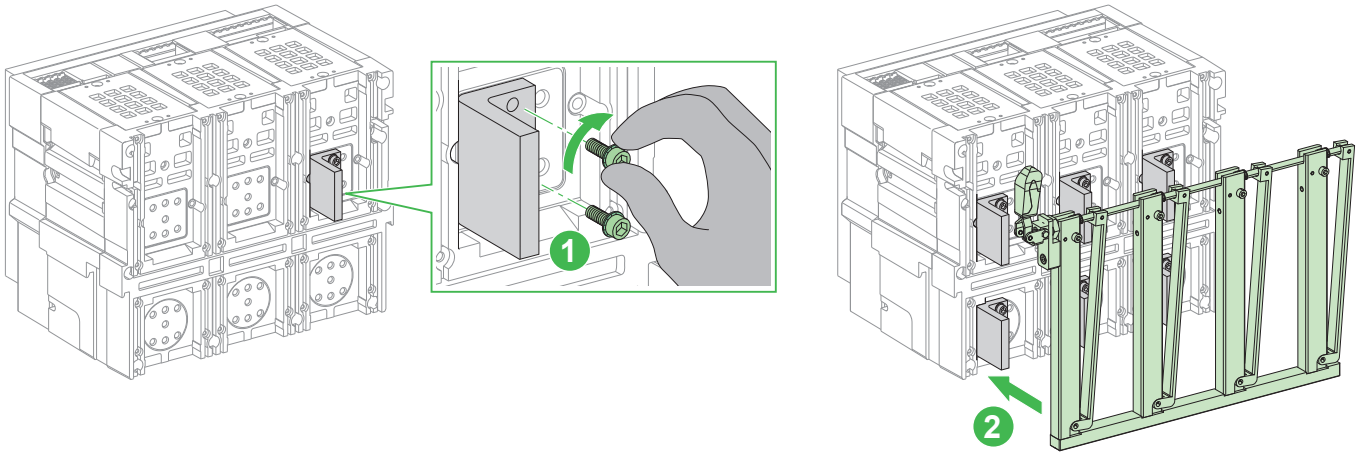


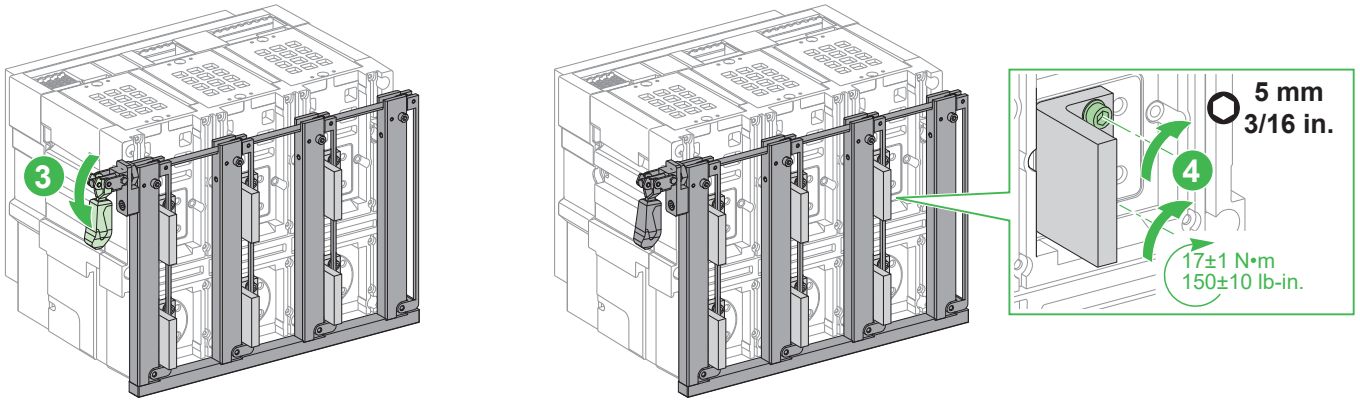


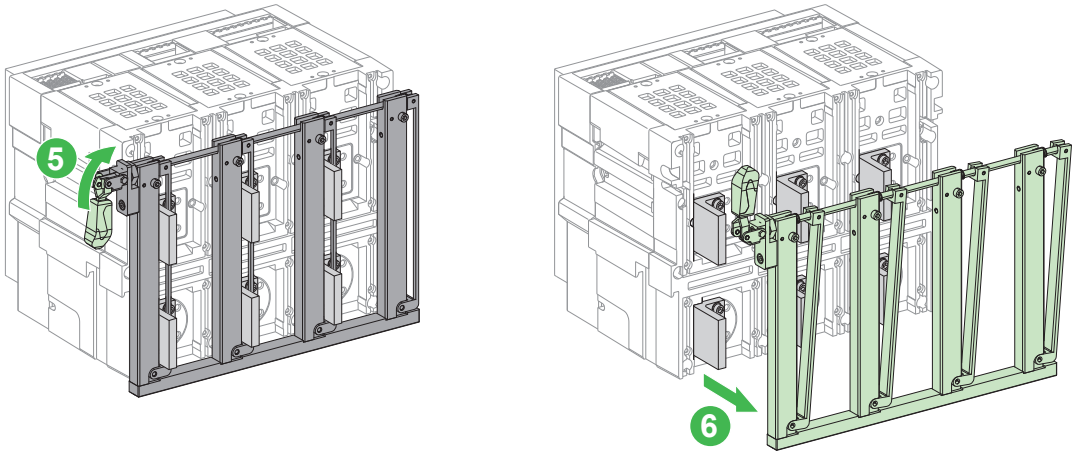




47539

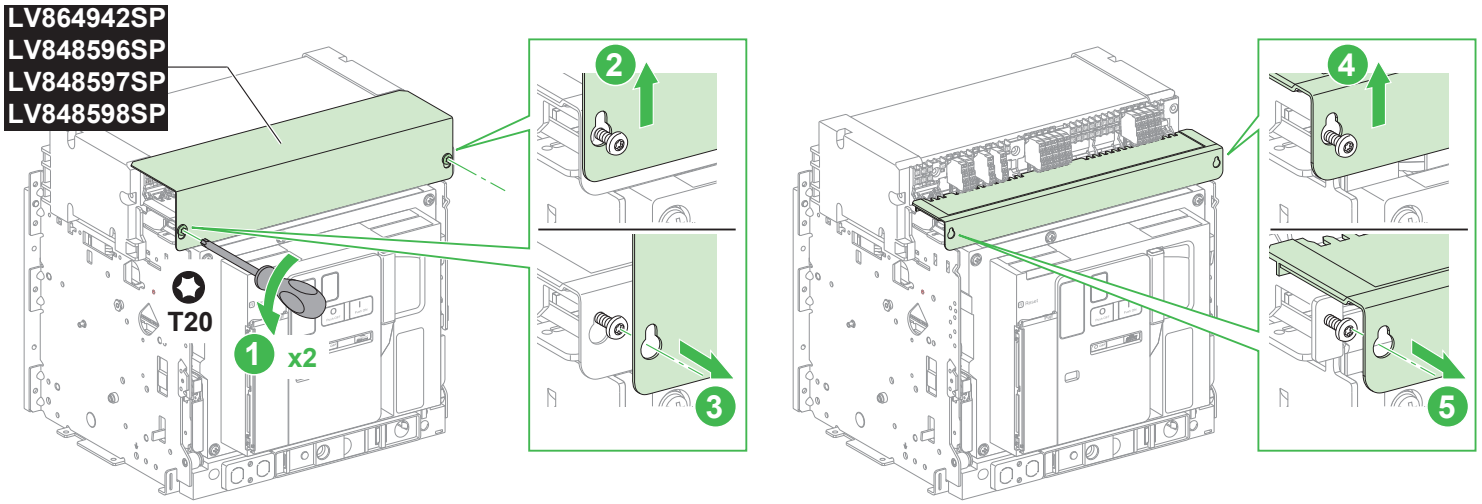




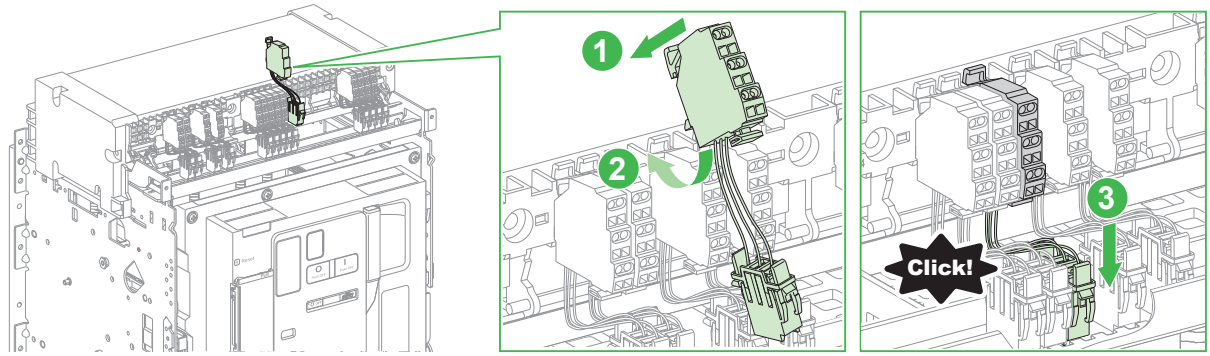


9 Chassis Terminals / Bornes châssis / Terminales de chasis / Klemmen der Einschubkassette / Terminali telaio / Terminais do chassis / Клеммы шасси / 抽架端子

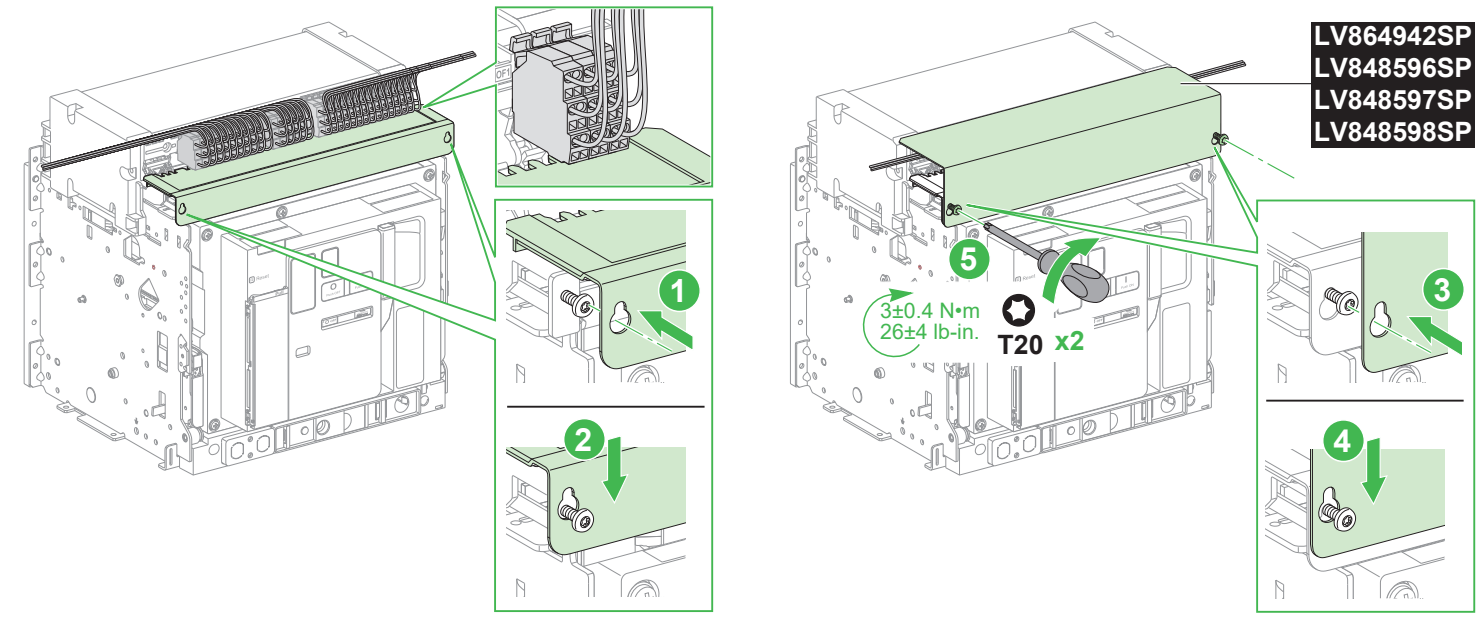
9.1 Auxiliary Terminal Shields Removal / Démontage des capots bornier auxiliaire / Extracción de los cubrebornes auxiliares / Entfernen der Abdeckung der Zubehöranschlussklemmen / Rimozione protezione sulla morsettiera ausiliaria / Remoção das blindagens dos terminais auxiliares / Снятие вспомогательных электроизоляторов клемм / 拆除二次接线端子盖板



9.2 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装



9.3 Auxiliary Terminal Shields Installation / Installation des capots bornier auxiliaire / Instalación de los cubrebornes auxiliares / Installation der Abdeckungen der Zubehöranschlussklemme / Installazione delle schermature dei morsetti ausiliari / Instalação das blindagens do terminal auxiliar / Установка вспомогательных электроизоляторов клемм / 辅助端子屏蔽罩安装



10 Check / Contrôle / Comprobación / Überprüfen / Controllo / Verificação / Проверить / 检查

en
1. Install the device in the chassis
2. Perform two racking-in and racking-out operations of the device
3. Check that the terminals are securely installed on the chassis

NOTE: Consult the instruction sheet shipped with the device.

fr
1. Installez l'appareil dans le châssis
2. Réalisez deux manoeuvres d'embrochage et de débrochage de l'appareil
3. Assurez-vous de la bonne tenue des bornes installées sur le châssis.

NOTA : Consultez l'instruction de service livrée avec l'appareil.

es
1. Instale el dispositivo en el chasis
2. Realice dos operaciones de montaje y desmontaje del dispositivo
3. Compruebe que los bornes estén correctamente instalados en el chasis.

NOTA: Consulte la hoja de instrucciones suministrada con el dispositivo.

de
1. Das Gerät in die Einschubkassette einsetzen
2. Zwei Einschub- und Ausfahrvorgänge mit dem Gerät durchführen
3. Die sichere Anbringung der Klemmen an der Einschubkassette überprüfen

NOTA: Ziehen Sie das im Lieferumfang des Geräts enthaltene Anweisungsblatt zu Rate.

it
1. Installare il dispositivo nel telaio
2. Eseguire le operazioni di inserimento e rimozione del dispositivo
3. Verificare che i terminali siano installati in sicurezza sul telaio

NOTA: Consultare il foglio di istruzioni fornito con il dispositivo.

pt
1. Instale o dispositivo no chassis
2. Realize duas operações de inserção e remoção do dispositivo
3. Verifique se os terminais estão instalados em segurança no chassis

NOTA: Consulte a folha de instrução enviada com o dispositivo.

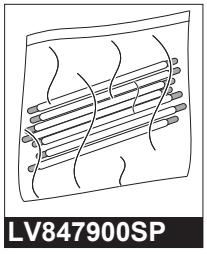
ru
1. Установите устройство в шасси.
2. Выполните две операции вкатывания и выкатывания устройства.
3. Убедитесь в том, что клеммы прочно установлены на шасси.

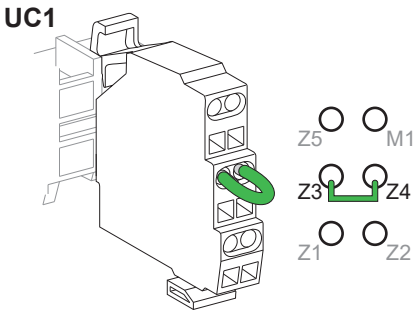
ПРИМЕЧАНИЕ. Сверяйтесь с листом с инструкциями, который поставляется с устройством.

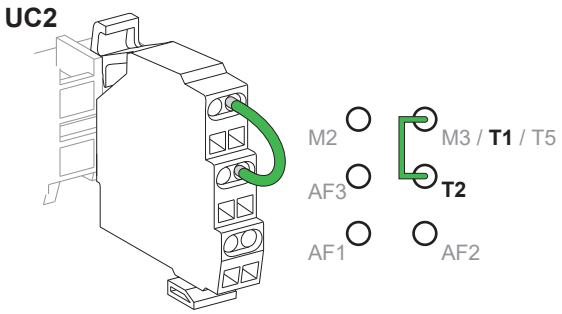
zh
1. 将设备安装在抽架中
2. 对设备执行两次摇进摇出操作
3. 确保端子牢牢安装在抽架上

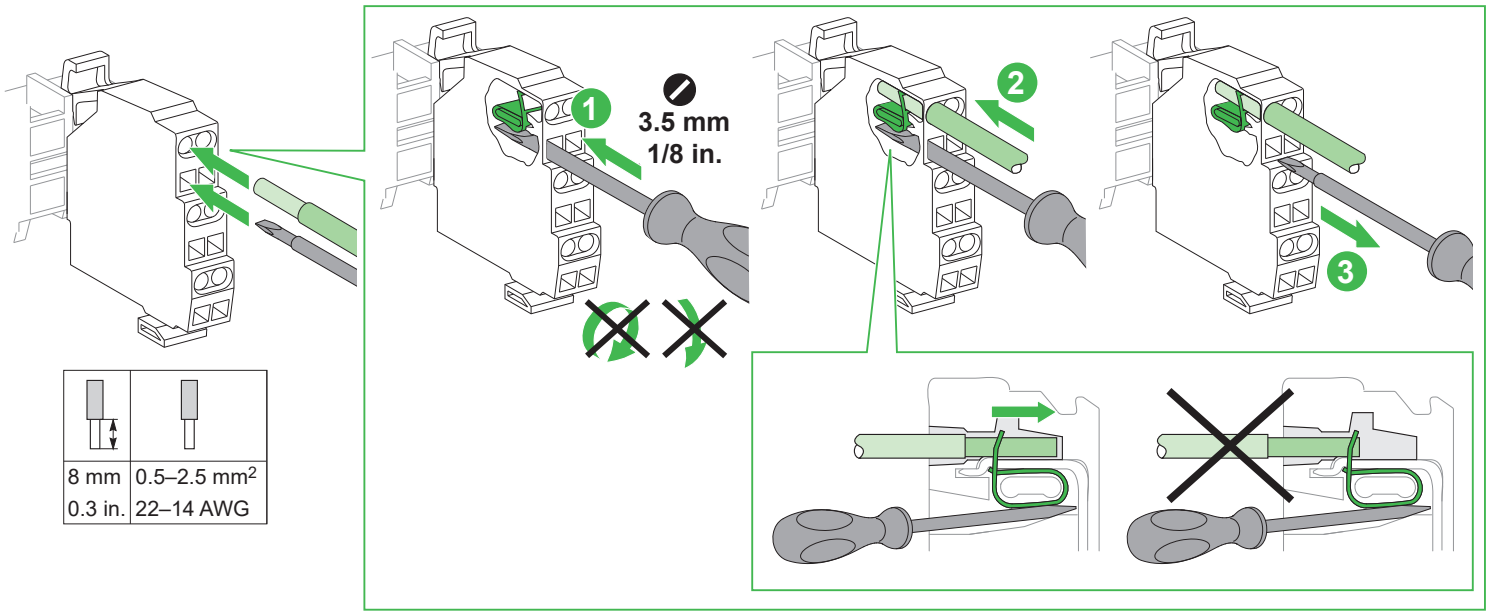
注：请参阅设备随附的说明书。

11 Jumpers Installation on UC1 and UC2 Terminals / Installation des cavaliers sur les bornes UC1 et UC2 / Instalación de puentes en los bornes UC1 y UC2 / Installation der Steckbrücken an den Klemmen UC1 und UC2 / Installazione ponticelli sui terminali UC1 e UC2 / Instalação de jumpers nos terminais UC1 e UC2 / Установка перемычек на клеммы UC1 и UC2 / UC1 和 UC2 端子上的跳线安装









8 mm 0.3 in.	0.5–2.5 mm² 22–14 AWG

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison
France
www.se.com



QGH31938-04

© 2025 Schneider Electric - All rights reserved.